



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## OCCASION

This publication has been made available to the public on the occasion of the 50<sup>th</sup> anniversary of the United Nations Industrial Development Organisation.



**TOGETHER**  
*for a sustainable future*

## DISCLAIMER

This document has been produced without formal United Nations editing. The designations employed and the presentation of the material in this document do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO) concerning the legal status of any country, territory, city or area or of its authorities, or concerning the delimitation of its frontiers or boundaries, or its economic system or degree of development. Designations such as “developed”, “industrialized” and “developing” are intended for statistical convenience and do not necessarily express a judgment about the stage reached by a particular country or area in the development process. Mention of firm names or commercial products does not constitute an endorsement by UNIDO.

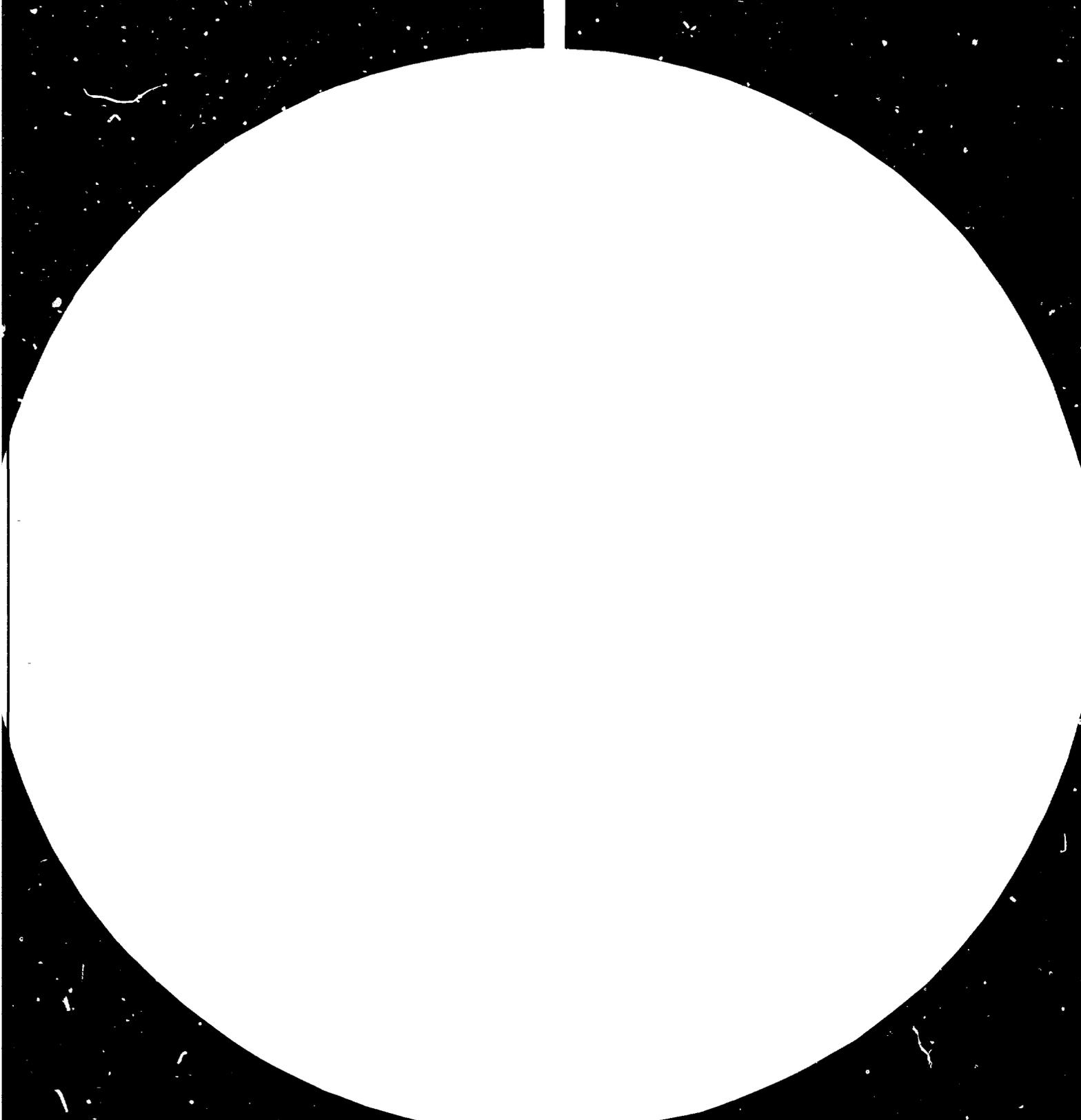
## FAIR USE POLICY

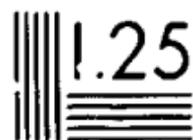
Any part of this publication may be quoted and referenced for educational and research purposes without additional permission from UNIDO. However, those who make use of quoting and referencing this publication are requested to follow the Fair Use Policy of giving due credit to UNIDO.

## CONTACT

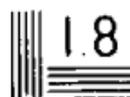
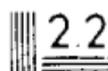
Please contact [publications@unido.org](mailto:publications@unido.org) for further information concerning UNIDO publications.

For more information about UNIDO, please visit us at [www.unido.org](http://www.unido.org)





3.2



W. S. GEORGE, JR., Director, National Bureau of Standards  
NBS Special Publication 300-109, NBS Monograph 109  
NBS-300-109-100, NBS Monograph 109, 100 pages, 1977



10856 - R

ОРГАНИЗАЦИЯ ООН ПО ПРОМЫШЛЕННОМУ РАЗВИТИЮ

---

ПЕРВОЕ  
КОНСУЛЬТАТИВНОЕ  
СОВЕЩАНИЕ  
ПО  
ПРОИЗВОДСТВУ  
СРЕДСТВ  
ПРОИЗВОДСТВА

Брюссель, Белгия, 21-25 сентября 1981 год

---

ДОКЛАД

First consultation on the capital goods  
industry, Brussels, 1981. REPORT.

Distr.  
LIMITED  
ID/276  
(ID/WC.342'8'Rev.1)  
RUSSIAN  
Original ENGLISH

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Вторая Генеральная конференция Организации ООН по промышленному развитию (ЮНИДО), состоявшаяся в Лиме, Перу, в марте 1975 года, рекомендовала ЮНИДО включить в свои мероприятия систему непрерывных консультаций между развитыми и развивающимися странами с целью увеличения доли развивающихся стран в выпуске промышленной продукции путем расширения международного сотрудничества. 1/

Генеральная Ассамблея на своей седьмой специальной сессии, состоявшейся в сентябре 1975 года, в резолюции 3362 (S-VII) приняла решение, что Система консультаций, которая предусматривается в Лимской декларации и Плане действий, должна быть создана на глобальном, региональном, межрегиональном и секторальном уровнях 2/ и что ЮНИДО, по просьбе заинтересованных стран, должна служить форумом для переговоров о соглашениях в области промышленности между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами.

Система консультаций была создана под руководством Совета по промышленному развитию. На своей тринадцатой сессии, состоявшейся в 1979 году, Совет принял решение о том, что Первое консультативное совещание по производству средств производства должно быть проведено в 1981 году. 3/

На своей четырнадцатой сессии, состоявшейся в 1980 году, Совет принял решение создать Систему консультаций, на постоянной основе, со следующими основными характеристиками, включая те, о которых говорится в его предыдущих решениях:

---

1/ Доклад Второй Генеральной конференции Организации ООН по промышленному развитию (ID/CONF. 3/31), глава IV, "Лимская Декларация и План действий по промышленному развитию и сотрудничеству", пункт 66.

2/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая специальная сессия, Дополнение № 1, пункт 3.

3/ Там же, Тридцать четвертая сессия, Дополнение № 16, пункт 84(с).

а) Система консультаций должна быть инструментом, с помощью которого Организация ООН по промышленному развитию (ЮНИДО) будет служить форумом для развитых и развивающихся стран в их контактах и консультациях, направленных на индустриализацию развивающихся стран; 4/

б) Консультации должны также обеспечить проведение переговоров между заинтересованными сторонами по их просьбе во время или после консультаций; 5/

в) В состав участников от каждого государства-члена должны входить официальные представители правительств, а также представители промышленных кругов, профсоюзов, групп потребителей и т.д., как это сочтет необходимым каждое правительство; 6/

г) Окончательные доклады Консультаций должны включать такие выводы и рекомендации, по которым между участниками было достигнуто соглашение на основе консенсуса, а также другие представляющие интерес мнения, выраженные во время обсуждения. 7/

В качестве одного из подготовительных мероприятий к совещанию по производству средств производства ЮНИДО провела в г. Алжире, Алжир, 7-11 декабря 1979 г. Семинар по стратегии и средствам ускорения развития производства средств производства в развивающихся странах. Семинар рекомендовал, чтобы ЮНИДО провела необходимую подготовку по следующим вопросам для представления их на Первом консультативном совещании по производству средств производства:

Тема 1. Потенциальные возможности и перспективы развития производства средств производства в развивающихся странах, включая мелкие и средние развивающиеся страны.

Тема 2. Технология на службе развития.

Тема 3. Структура международного сотрудничества, включая долгосрочные соглашения о контрактах о создании производства средств производства в развивающихся странах. 8/

---

4/ Там же, Тридцать четвертая сессия, Дополнение № 16, пункт 151(a).

5/ Там же, пункт 151 (b)

6/ Там же, пункт 152

7/ Там же, Тридцать вторая сессия, Дополнение № 16, пункт 163

8/ См. доклад Семинара (ID/WG.314/8).

Участники глобального подготовительного совещания к Первому консультативному совещанию по производству средств производства, состоявшееся в Варшаве, Польша, с 24 по 27 ноября 1980 года, пришли к выводу, что эти три темы представляют значительный интерес. 9/

После завершения подготовительных мероприятий ЮНИДО было принято решение провести Первое консультативное совещание по производству средств производства в Брюсселе, Бельгия, с 21 по 25 сентября 1981 года.

---

9/ См. доклад Совещания (ID/WG.324/14/Rev.1).

СОДЕРЖАНИЕ

| <u>Глава</u>  | <u>Страница</u> | <u>Пункт</u> |
|---|-----------------|--------------|
| ВВЕДЕНИЕ .....  | 5               |              |
| СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ.....  | 5               | 1 - 9        |
| I. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ..   | 9               | 10 -18       |
| II. ДОКЛАД ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ.....  | 10              | 19 -42       |
| III. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I О ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ<br>ВОЗМОЖНОСТЯХ И ПЕРСПЕКТИВАХ РАЗВИТИЯ<br>ПРОИЗВОДСТВА СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА В<br>РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ, А ТАКЖЕ О<br>ТЕХНОЛОГИИ НА СЛУЖБЕ РАЗВИТИЯ.....   | 17              | 43 -63       |
| IV. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II О ФОРМАХ И<br>УСЛОВИЯХ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА,<br>ВКЛЮЧАЯ ДОЛГОСРОЧНЫЕ СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ<br>РАЗВИТЫМИ И РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ И<br>МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ В ОБЛАСТИ<br>ПРОИЗВОДСТВА СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА..... | 22              | 64 -73       |

Приложения

|                              |    |
|------------------------------|----|
| I. Список участников.....    | 27 |
| II. Перечень документов..... | 37 |

## ВВЕДЕНИЕ

Первое консультативное совещание по производству средств производства было проведено в Брюсселе, Бельгия, с 21 по 25 сентября 1981 года. На Консультативном совещании присутствовало 168 участников (см. приложение I), представляющих правительства, промышленные круги и профсоюзы от 57 стран, 6 организаций ООН и 6 других международных организаций.

## СОГЛАСОВАННЫЕ ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

### Темы 1 и 2

1. На Первом консультативном совещании по производству средств производства была достигнута договоренность о необходимости увеличить производство средств производства в развивающихся странах, что приведет к устранению существенного несоответствия в экономическом положении развитых и развивающихся стран.
2. Принимая во внимание объем, сложность и значительное разнообразие проблем и ситуаций, возникающих в условиях экономических, социальных и культурных перемен, необходимо начать постоянный диалог между странами с целью повышения, с одной стороны, осознания развитыми странами необходимости сотрудничества с развивающимися странами и, с другой стороны, чувства ответственности развивающихся стран при принятии решений о создании или развитии сектора средств производства, который играет основную роль в процессе индустриализации.
3. Первое консультативное совещание полагает, что увеличение непосредственных контактов между экономическими движущими силами - государством, предприятиями и непосредственно рабочими - приведет к повышению эффективности промышленного сотрудничества.
4. С целью увеличения производства средств производства в развивающихся странах и содействия промышленному сотрудничеству Первое консультативное совещание рекомендует, чтобы ЮНИДО:

а) Уделяла первоочередное внимание оказанию помощи развивающимся странам, составляющим большинство, в которых нет промышленности, производящей средства производства, или она находится в зачаточном состоянии, путем оказания технического содействия в рамках системы Организации Объединенных Наций;

б) Оказывала помощь развивающимся странам в планировании долгосрочного развития промышленного сектора, и, в частности, сектора средств производства, прежде всего путем использования наряду с классическими методами программирования, метода анализа технологической сложности и других соответствующих методов. Необходимо провести специальное изучение трудностей, с которыми сталкиваются развивающиеся страны с ограниченным внутренним рынком, а также путей и средств их преодоления;

в) Предоставляла развивающимся странам информацию по вопросам технологических альтернатив, их наличия, результатов, стоимости и условий их приобретения. ЮНИДО должна принять во внимание работу, уже проделанную в других организациях системы Организации Объединенных Наций;

г) Определяла, в сотрудничестве с Международной организацией труда, схемы подготовки кадров для различных уровней технологической сложности, и изучала вопрос внесения изменений в существующие программы подготовки кадров. Она также должна изучить вопрос о том, каким образом с наибольшей выгодой использовать в финансировании подготовки кадров те условия, которые применяются при финансировании социальной инфраструктуры. Эта работа должна быть увязана с мероприятиями, предпринимаемыми в связи с подготовкой предстоящего Консультативного совещания по подготовке промышленного персонала;

е) Оказывала помощь в усилении сотрудничества между развивающимися странами путем организации обмена информацией между этими странами по проблемам средств производства, технологии и технических служб. ЮНИДО должна обратить внимание компетентных финансовых органов на необходимость создания соответствующих финансовых механизмов для поддержки сотрудничества между развивающимися странами.

Осуществляя вышеупомянутые рекомендации, ЮНИДО должна принимать во внимание работу, проделанную другими организациями системы Организации Объединенных Наций.

5. Учитывая важное значение сектора средств производства для индустриализации развивающихся стран, рекомендуется, чтобы ЮНИДО провела перечисленные ниже мероприятия:

а) Улучшение долгосрочных прогнозов в области спроса и предложения средств производства и оценка, в рамках этих прогнозов, растущего потенциала развивающихся стран, не имеющих отраслей промышленности, производящих средства производства;

б) Изучение условий, необходимых для достижения первого, второго и третьего уровня технологической сложности (1Г/УЗ.112/3), характерных для подавляющего большинства развивающихся стран;

с) Оказание помощи в подготовке полного перечня поставщиков технологии для этих уровней технологической сложности и потенциальных партнеров, в частности, из числа мелких и средних предприятий развитых и развивающихся стран;

д) Оценка долгосрочных технологических тенденций в производстве средств производства и их социально-экономических последствий.

6. Учитывая тот факт, что Консультативное совещание не смогло возможным прийти к соглашению по вопросу о наилучших средствах осуществления своих рекомендаций, Совещание просит Совет по промышленному развитию принять решение по этому вопросу, включая предложение о создании рабочей группы или использования каких-либо других средств для осуществления рекомендаций Консультативного совещания; в связи с этим желательно, чтобы Секретариат ЮНИДО подготовил документ о круге ведения полномочий, составе, частоте проведения совещаний и затратах на эту рабочую группу для предоставления Совету.

### Тема 3

7. Между предприятиями, имеющими технологию, и правительствами их стран, с одной стороны, и развивающимися странами, желающими создать у себя производство средств производства, с другой стороны, существует значительный взаимный интерес. Поэтому рекомендуется, чтобы ЮНИДО провела исследование с целью проиллюстрировать этот взаимный интерес и, в частности, воздействие создания производства средств производства на занятость рабочей силы.

8. Учитывая важное значение эффективной передачи технологии и необходимость внесения ясности в отношении отдельных элементов этой передачи, рекомендуется, чтобы ЮНИДО, используя существующую документацию и учитывая, в частности, работу, проделанную ЮНКТАД:

а) Определила степень патентных ограничений и стоимость ноу-хау в передаче технологии для производства средств производства, соответствующей различным уровням технологической сложности;

b) Проанализировала, существуют ли в развитых и развивающихся странах какие-либо другие препятствия к эффективной передаче технологии;

c) Собрала и изучила информацию о системах эксплуатационных гарантий, включающих системы страхования, органы государственной власти стран фирм-поставщиков или самих поставщиков, а также любые их сочетания, уделяя особое внимание вопросам эксплуатационных качеств оборудования и невыполнению контрактных обязательств или их несоблюдению заинтересованными сторонами.

Исходя из этого ЮНИДО должна обратить внимание на такие ограничения и предложить меры по улучшению притока технологии в развивающиеся страны.

9. Принимая во внимание особые потребности стран, не имеющих отрасли промышленности, производящей средства производства, рекомендуется следующее:

a) Принимая во внимание работу, связанную с решением проблемы передачи технологии, ЮНИДО должна подготовить контрольный перечень специфических элементов, предложенных для включения в соглашения о передаче технологии в области производства средств производства, соответствующих уровням 1 и 2 технологической сложности;

b) Следует рассмотреть возможность проведения в Африке консультации, на которой рассматривались бы пути и средства вовлечения в сектор средств производства, в тех случаях, когда это возможно, развивающихся стран и наименее развитых стран, не имеющих отраслей промышленности, производящей средства производства; следует также рассмотреть вопрос о возможных партнерах для передачи технологии, особенно мелким и средним предприятиям, а также о производстве средств производства, соответствующих уровням 1 и 2 технологической сложности.

## 1. ОРГАНИЗАЦИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОГО СОВЕЩАНИЯ

### Открытие Консультативного совещания

10. Первое Консультативное совещание по производству средств производства было открыто г-ном Даниэлем Кёном, министром по вопросам сотрудничества в области развития Бельгии.

11. Участникам Консультативного совещания было зачитано послание Исполнительного директора ЮНИДО.

### Выборы должностных лиц

12. Председателем был избран Фернанд Херман (Бельгия), глава делегации, бывший министр экономики, депутат Европейского парламента.

13. Заместителями Председателя были избраны следующие лица:

Резки Хосин (Алжир), Генеральный директор, Национальное общество металлургов (НОМ)

Иозеф Прохаска (Чехословакия), Генеральный директор, Федеральное министерство машиностроения и металлургии

С.Каннан (Индия), заместитель министра, Министерство промышленности

Аниза Абу Бакр (Тринидад и Тобаго), Исполняющий обязанности директора, Департамент экономических исследований и планирования, Корпорация промышленного развития

### Утверждение повестки дня

14. Была утверждена следующая повестка дня:

1. Открытие Консультативного совещания
2. Выборы Председателя и заместителей Председателя
3. Утверждение повестки дня
4. Обсуждение тем
5. Другие темы, предложенные для обсуждения на следующем Консультативном совещании
6. Утверждение доклада Совещания

#### Создание рабочих групп

15. Консультативное совещание создало две рабочие группы для обсуждения следующих вопросов и для подготовки выводов и рекомендаций для обсуждения на пленарном заседании:

1. а) Потенциальные возможности и перспективы развития производства средств производства в развивающихся странах.  
б) Технология на службе развития.
2. Формы и условия международного сотрудничества, включая долгосрочные соглашения между развитыми и развивающимися странами и между развивающимися странами в области производства средств производства.

16. Председателем Рабочей группы I был избран Фолькер Тёрнау (Федеративная Республика Германии), а Председателем Рабочей группы II - Резки Хосин (Алжир).

#### Утверждение доклада

17. Доклад, включая доклады Рабочих групп, был утвержден путем консенсуса в пятницу, 25 сентября 1981 года, на заключительном заседании Консультативного совещания.

#### Документация

18. Документы, изданные для Первого консультативного совещания, приводятся в приложении П.

### П. ДОКЛАД ПЛЕНАРНОГО ЗАСЕДАНИЯ

#### Выступление представителя Секретариата ЮНИДО

19. Внося на рассмотрение темы 1 и 2, Секретариат ЮНИДО подчеркнул важное значение промышленности, производящей средства производства, которая дает приблизительно одну треть производимой в мире добавленной стоимости и ее роль в накоплении капитала. Создание такой промышленности значительно ускорило бы процесс индустриализации;

это самый эффективный путь к полному овладению и приспособлению технологии.

20. Было отмечено, во-первых, что в настоящее время производство в развивающихся странах находится на низком уровне; во-вторых, что оно сосредоточено только в нескольких развивающихся странах, и, в-третьих, что создание такой промышленности возможно, но что существуют препятствия, которые являются причиной такого положения, при котором более чем 60 развивающихся стран не производят средств производства.

21. Для того, чтобы преодолеть эти препятствия, необходим целый ряд условий, среди которых следует выделить долгосрочную стратегию, планирование и участие в этом правительства. Помимо оказания помощи развивающимся странам в осуществлении промышленных программ и проектов, ЮНИДО разработала новый метод анализа технологической сложности с целью улучшения планирования сектора средств производства.

22. Было отмечено, что международное сотрудничество имеет решающее значение при создании производства средства производства в развивающихся странах, особенно в 60 странах, не имеющих такого производства, поскольку начальные стадии создания основной технической инфраструктуры являются самыми трудными. Что касается вовлечения мелких и средних предприятий в производство средств производства, то было подчеркнуто, что правительства развитых стран, осуществляя сотрудничество с развивающимися странами, должны содействовать оказанию своим мелким и средним предприятиям финансовой и организационной поддержки. Таким образом могут появиться дополнительные источники передачи технологии.

23. Развитие производства средств производства в развивающихся странах выгодно как для развивающихся, так и для развитых стран. Предпочтительнее заключение долгосрочных соглашений, поскольку они в большей степени, чем соглашения ad hoc, способствуют увеличению этой взаимной выгоды.

24. Внося на рассмотрение тему 3, Секретариат ЮНИДО подчеркнул, что конкуренция между развитыми и развивающимися странами в производстве средств производства незначительна, и по всей видимости, будет оставаться таковой еще некоторое время. Он добавил, что создание производства средств производства в развивающихся странах обеспечит рынки для компонентов, импортируемых из развитых стран, и будет гарантировать предпочтительный доступ на эти рынки для связанных со средствами производства товаров.

25. Что касается международного сотрудничества, то было решено обсудить две проблемы. Первая из них - это подготовка производственных и административных кадров в связи с чем требуется, чтобы:

а) Развивающиеся страны были готовы уделить больше внимания этим факторам и полностью оценить их значение;

б) Поставщики производственных комплексов были в состоянии обеспечить и гарантировать соответствующую подготовку кадров и проводить обучение, когда это возможно, непосредственно на рабочем месте;

с) Правительства развитых стран были готовы предоставить внешние кредиты на компонент подготовки кадров.

Во-вторых, что касается состояния промышленности в стране, в которой должен быть создан производственный комплекс, необходимо, чтобы:

а) Развивающиеся страны **были готовы собрать и передать поставщикам производственных комплексов подробную информацию о состоянии промышленности в стране;**

б) Поставщики производственных комплексов были готовы взять на себя ответственность за проверку, если возможно, и дополнение, если необходимо, информации, представляемой покупателем, для того чтобы обеспечить максимальное участие местных ресурсов в процессе производства.

26. Принимая во внимание долговременные выгоды, получаемые изготовителями средств производства в результате экспорта своей продукции и сопутствующих компонентов, обеспечивающие возможность создания новых рабочих мест, следует помнить, что создание производства средств производства в развивающихся странах не должно сдерживаться доводами в пользу протекционизма или опасениями, что может увеличиться

безработица. Однако эти соображения должны быть приняты во внимание для того, чтобы понять позицию правительств, к которым обращаются с просьбой о содействии в деле передачи технологии.

Краткое изложение обсуждения

27. Участники дали высокую оценку Первому глобальному исследованию по проблемам производства средств производства (ID/WG.342/3) как полезной форме обсуждения вопросов, вынесенных на рассмотрение на Консультативном совещании. Некоторые участники сочли, однако, что следовало бы обратить больше внимания роли частных предприятий. Некоторые участники выразили благодарность за техническое содействие, оказанное их странам ЮНИДО в области производства средств производства.

28. Принимая во внимание характер производства средств производства, было установлено, что долгосрочное сотрудничество будет выгодно как для развитых, так и для развивающихся стран, особенно в области подготовки промышленных кадров. Некоторые участники предложили, чтобы финансовые учреждения предоставляли средства подготовке промышленных кадров на тех же условиях, что и при финансировании инфраструктуры. Было также отмечено, что региональное сотрудничество в области подготовки кадров увеличило бы наличие персонала, необходимого для производства средств производства. Один из участников заявил, что транснациональные корпорации не всегда охотно предоставляют возможности для подготовки кадров, необходимых для развивающихся стран, и что, возможно, удобнее проводить подготовку кадров посредством заключения межправительственных соглашений.

29. Касаясь роли, которую должны играть правительства, некоторые участники обратили внимание на то, что частные секторы в их странах действуют независимо; однако правительства их стран могут влиять на работу частных предприятий или оказывать им содействие.

30. Некоторые участники заявили, что межправительственные типовые соглашения, заключенные их странами со многими развитыми странами

с рыночной экономикой, а также со странами с централизованно планируемой экономикой, наглядно показали, что могут быть получены значительные выгоды особенно в области подготовки кадров, финансовых ресурсов и технологического ноу-хау.

31. Другие участники рассказали о своем опыте работы с развивающимися странами и о том, каким образом межправительственные соглашения, увязанные с планами промышленного развития развивающихся стран, внесли вклад в индустриализацию их собственных стран.

32. Один из участников отметил, что часто возникают проблемы, связанные с законами, которыми руководствуются при осуществлении соглашения, т.е. подпадают ли эти соглашения под национальную юрисдикцию развивающихся стран или к ним применяются нормы международного права. Он предложил, чтобы ЮНИЦО предоставила консультации в области правовых норм, применяемых в отношении соглашений о сотрудничестве.

33. По вопросу о технологии некоторые участники заявили, что технология не всегда легко доступна, как это часто предполагают. Во многих случаях необходимо внести ясность в отношении стоимости технологии, получаемой в соответствии с соглашениями о лицензировании. Было предложено, чтобы ЮНИЦО изучила этот вопрос, а также виды оплаты технологии, такие как оплата паушальной суммы и выплата лицензионного платежа. В тех случаях, когда технологии уже приспособлены к потребностям какой-нибудь из развивающихся стран, ЮНИЦО должна принять меры по предоставлению таких технологий другим развивающимся странам.

34. Два участника заявили, что для ЮНИЦО было бы полезно провести тематическое изучение успехов и неудач развивающихся стран в их попытках создать производство средств производства. Один из участников предложил, чтобы в дальнейшем работа в области производства средств производства была сосредоточена на изготовлении меньшего количества изделий или определенных групп изделий.

35. Представитель Международной организации труда заявил, что необходимо укреплять существующие региональные учреждения по

подготовке кадров, такие как учреждения, созданные под эгидой этой организации, и что в это мероприятие должны быть вовлечены правительства, предприниматели и профсоюзы.

36. Представители ЮНКТАД привели примеры мероприятий этой организации в области торговой политики и структурных изменений и подчеркнули, что желательно достичь взаимопонимания с ЮНИДО по вопросу о том, что следует включать в сектор средств производства, чтобы облегчить в будущем работу обеих организаций. Они рассказали о деятельности ЮНКТАД в области передачи и развития технологии в секторе средств производства и промышленного машиностроения и заявили, что в июле 1982 года ЮНКТАД проведет в сотрудничестве с ЮНИДО и другими заинтересованными организациями системы ООН совещание правительственных экспертов по этой проблеме.

37. Участники признали, что сектор средств производства весьма обширен, что передача технологии представляет собой сложную проблему и, что развитие производства средств производства в развивающихся странах требует крупномасштабного регионального и международного сотрудничества.

38. На заключительном заседании Первого консультативного совещания при рассмотрении доклада Рабочей группы I участники разошлись во мнениях относительно целесообразности создания рабочей группы для выполнения рекомендаций Консультативного совещания.

39. Некоторые участники придерживались мнения, что такая рабочая группа, состоящая из пяти или десяти экспертов, назначенных при строгом соблюдении принципа равного географического распределения, должна руководить и ориентировать деятельность ЮНИДО в области осуществления рекомендаций, а также представлять ЮНИДО информацию; они полагали, что такая рабочая группа даст возможность ЮНИДО четко установить различные точки зрения в отношении создания отраслей, производящих средства производства в развивающихся странах, и на этой основе урегулировать разногласия. Предполагалось,

что финансовые последствия создания рабочей группы, которая будет проводить совещания два или три раза в год, не будут чрезмерными.

40. Другие участники считали, что нет необходимости создавать рабочую группу для вышеупомянутых целей. Было также высказано мнение, что Совет по промышленному развитию уже выполняет эту функцию, обсуждая раз в год работу Системы консультаций, и что во всяком случае секретариат ЮНИДО может при необходимости обратиться за помощью к экспертам, выступающим в личном качестве. Они также высказали мнение, что при большом разнообразии изделий в секторе средств производства, необходимы специальные знания, которые не может предоставить небольшая рабочая группа. И, наконец, они полагали, что издержки будут слишком высокими в свете существующих в настоящее время бюджетных ограничений.

41. Поэтому участники согласились, что этот вопрос должен быть передан Совету по промышленному развитию для принятия решения на основе дополнительной информации, которая будет предоставлена Секретариатом, о ее круге ведения, составе, периодичности совещаний и финансовых издержках.

42. При обсуждении вопроса о проведении следующего Консультативного совещания по производству средств производства некоторые участники предложили, что хотя оно, как это было решено на Консультативном совещании, должно быть посвящено путям и средствам вовлечения развивающихся стран, не имеющих производства средств производства, в этот сектор, оно также должно быть посвящено изучению вопроса осуществления рекомендаций Первого консультативного совещания.

III. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ I  
О ПОТЕНЦИАЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЯХ И ПЕРСПЕКТИВАХ  
РАЗВИТИЯ ПРОИЗВОДСТВА СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА В  
РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ И О ТЕХНОЛОГИИ НА  
СЛУЖБЕ РАЗВИТИЯ

43. Участники заявили, что развивающиеся страны должны иметь отрасль промышленности по производству средств производства и что создание такой отрасли принесет выгоды развитым странам. Такая взаимная заинтересованность должна привести к мероприятиям направленным на содействие созданию производства средств производства в развивающихся странах, при этом первоочередное внимание должно быть уделено странам, не располагающим такой отраслью. Ряд участников подчеркнул необходимость прямых контактов между различными экономическими движущими силами - государством, предприятиями, рабочими - в целях более глубокого осознания ими своей взаимной заинтересованности и обеспечения эффективного сотрудничества в промышленной области. Была подчеркнута важность выбора, сделанного развивающимися странами в отношении своего процесса индустриализации, в частности, производства средств производства.

44. Было отмечено, что важными факторами успешного создания такой отрасли является комплексная долгосрочная стратегия, основанная на социально-экономических целях и долгосрочном планировании. Было также заявлено, что правительства развивающихся стран должны играть ведущую роль не только в разработке стратегий и основополагающих мероприятий в области производства средств производства, но также и в таких конкретных областях, как подготовка персонала к приобретению технологии.

45. Что касается промышленного сотрудничества, то некоторые участники подчеркнули роль государственных предприятий в данной отрасли и их важность в процессе развития. Другие участники подчеркнули ограниченные возможности своих правительств в отношении вмешательства в частный сектор. Они также указали, что необходимым условием для привлечения инвесторов является создание благоприятной инвестиционной атмосферы в развивающихся странах.

46. В отношении стратегии и основополагающих мероприятий для создания и развития отрасли производства средств производства некоторые участники указали на необходимость спределить первоочередность задач и содействовать развитию основных секторов. Было выражено сомнение относительно целесообразности стратегий, основанных лишь на сборочной деятельности. Было указано, что анализ сравнительных преимуществ не должен рассматриваться как единственный критерий создания и расширения производства средств производства. Необходимо принимать во внимание также важность таких социальных аспектов, как подготовка промышленных кадров, а также выгоды, которые она приносит.

47. Один участник доложил об успешном испытании метода анализа технологической сложности в качестве орудия планирования и разработки стратегии, направленной на расширение местных производственных мощностей. Было внесено предложение о том, что ЮНИЦО должна усовершенствовать этот метод путем анализа условий перехода с одного уровня сложности на другой.

48. Многие участники подчеркнули необходимость организации услуг для развития отрасли по производству средств производства. Было указано, что для упомянутой отрасли большое значение имеют такие факторы, как программное обеспечение возможности в области проектирования, руководство производством, стандартизация и контроль качества.

49. Представитель Всемирного банка доложил о деятельности своей организации в отношении производства средств производства в развивающихся странах, в частности о "пакетных" программах. Он подчеркнул необходимость для развивающихся стран обеспечить долгосрочную конкурентоспособность своего производства средств производства.

50. Представитель КИСТАД доложил о деятельности данной организации в области тарифных и нетарифных барьеров и анализа торговой политики. Он указал, что в настоящее время проводится анализ барьеров, препятствующих доступу на рынки.

51. Что касается подготовки кадров и технологии, то данные элементы признаются в качестве решающих для расширения производства средств производства. Было указано, что подготовка кадров должна рассматриваться в качестве важного компонента соглашений в области промышленности. Было высказано мнение относительно важности создания или укрепления учреждений по подготовке кадров в развивающихся странах на национальном или субрегиональном уровнях в целях обеспечения необходимой технической квалификации. Была высказана точка зрения, что следует более эффективно использовать все средства, способствующие подготовке кадров. Представитель МОТ напомнил о Меморандуме взаимопонимания между МОТ и КНИДО относительно их сотрудничества в области подготовки кадров.

52. Один участник предложил рассматривать подготовку кадров как фактор, способствующий совершенствованию социальной инфраструктуры и, следовательно, как таковая, она имеет право на финансирование со стороны тех учреждений, которые представляют соуды для других социальных и экономических инфраструктур на тех же самых условиях.

53. Некоторые участники подчеркнули важность подготовки кадров на производстве в развивающихся странах и также предложили, чтобы ЮНИДО подготовила стандартные программы обучения для новых сотрудников в данной отрасли, которые будут производить товары первого, второго и третьего уровней технологической сложности.

54. Что касается технологии, то один участник отметил, что развивающиеся страны не могут свободно получать технологию ввиду отсутствия системы информации об источниках и стоимости приобретения технологии. Некоторые участники поделились своим горьким опытом относительно ведения переговоров о приобретении технологии. Один участник сказал, что, как правило, технология предоставляется при условии, что персонал имеет соответствующую подготовку. Некоторые участники отметили важность организации исследований и разработок в целях овладения технологией и приспособления ее к конкретным нуждам.

55. Были упомянуты некоторые препятствия на пути создания отрасли по производству средств производства. Во-первых, недостаточная емкость внутренних рынков в большинстве развивающихся стран; во-вторых, отсутствие промышленной инфраструктуры; в-третьих, быстрое устаревание оборудования и в-четвертых, развивающиеся страны сталкиваются с трудностями в том, чтобы идти в ногу с технологическими достижениями, приспособлять технологию к своим конкретным потребностям и соответствующим образом видоизменять свои учебные программы.

56. Один участник отметил, что в более развитых развивающихся странах имеются технологии, приспособленные к нуждам развивающихся стран. Он предложил усилить сотрудничество между развивающимися странами, в частности, в области обмена информацией.

57. Многие участники отметили важность укрепления связей между развивающимися странами и те выгоды, которые могут быть получены от такого взаимодействия, особенно между странами, находящимися на различных уровнях развития в области производства средств производства.

58. Представитель Экономической комиссии для Западной Азии доложил о региональной программе Комиссии, касающейся деятельности по выявлению проектов в области производства средств производства и содействия им. Он подчеркнул важность регионального подхода к промышленному развитию и необходимость постоянного сотрудничества с ЮНИДО и региональными организациями в данной области, а также в области передачи технологии. Некоторые участники указали на подобные усилия, предпринимаемые в других регионах земного шара.

59. Многие участники заявили, что дополнительным и серьезным препятствием в деятельности предприятий развивающихся стран, стремящихся расширить торговлю на своих внутренних рынках, является отсутствие финансирования, включая предоставление местных кредитов. Упомянутые предприятия не могут конкурировать на своих собственных рынках с экспортными предприятиями развитых стран, имеющими возможность получать крупные кредиты.

60. Один участник заявил, что правильное использование импортного оборудования и освоение технологии его изготовления является первым шагом на пути создания производства средств производства. Многие участники отметили огромное значение создания в развивающихся странах мастерских по ремонту и обслуживанию средств производства, что позволит обеспечить основу квалифицированной рабочей силы.

61. Некоторые участники отметили, что политика разоружения и разрядки могла бы способствовать мобилизации дополнительных ресурсов и ускорению индустриализации развивающихся стран.

62. Многие участники заявили, что успех Первого консультативного совещания в значительной степени был обеспечен отличным качеством основной документации, подготовленной ЮНИДО.

63. Некоторые участники с удовлетворением отзывались о работе, проведенной до сих пор ЮНИДО, в области технического сотрудничества.

IV. ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ II О ФОРМАХ И УСЛОВИЯХ  
МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА, ВКЛЮЧАЯ ДОЛГОСРОЧНЫЕ  
СОГЛАШЕНИЯ МЕЖДУ РАЗВИТЫМИ И РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ  
И МЕЖДУ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ, В ОБЛАСТИ ПРОИЗВОДСТВА  
СРЕДСТВ ПРОИЗВОДСТВА

64. Рабочая группа начала свои прения на основе введения, сделанного представителем секретариата на пленарном заседании, и находящихся на ее рассмотрении документов (ID/WG.342/4 и 6). В ходе дискуссий основное внимание было сосредоточено, в частности, на следующих вопросах: взаимность интересов, долгосрочные соглашения, роль правительств, руководящие принципы договорных связей, гарантии и подготовка кадров.

65. Рабочая группа отметила, что имеется несколько областей, к которым проявляется взаимный интерес. Конкуренция с развитыми странами, связанная с производством средств производства в развивающихся странах, является незначительной, и на протяжении определенного периода времени она, вероятно, такой и останется. Несколько участников указали, что озабоченность развитых стран в отношении поддержания уровня занятости не должна служить оправданием политики ограничений со стороны их правительств.

66. Некоторые участники считают, что были бы желательными долгосрочные соглашения между странами, учитывая взаимность интересов и необходимость долгосрочных перспектив в создании производства средств производства. Такие соглашения представляли бы особый интерес для тех развивающихся стран, включая **наименее развитые** страны, которые все еще не располагают производством средств производства. Однако мнения относительно формы и содержания таких долгосрочных соглашений расходятся.

67. Некоторые участники вновь подтвердили свои заявления, сделанные на пленарном заседании, а именно: частные секторы в их странах функционируют независимо, и их правительства могут лишь оказывать влияние на деятельность частных предприятий или поощрять такую деятельность. Другие участники охарактеризовали, каким образом межправительственные соглашения уже сейчас обеспечивают хорошую основу для приобретения технологии, подготовки кадров, изыскания финансовых средств и т.д. развивающимися странами. Кроме того, некоторые участники указали, что правительства ряда развитых стран приняли меры в отношении страхования инвестиций, экспортных кредитов и т.д., и что имели место другие случаи вмешательства со стороны правительства.

68. Что касается вопроса договорных отношений, то несколько участников выразили сожаление в связи с отсутствием ясности в этом вопросе и чрезмерной стоимостью патентов и ноу-хау. Некоторые участники заявили о необходимости наличия руководящих принципов относительно типовых контрактов, которые должны представляться ЮНИДО. По их мнению, такие принципы были бы особенно полезны для развивающихся стран в их переговорах с поставщиками средств производства и связанного с ними ноу-хау. Другие участники, однако, заявили, что такие типовые контракты не будут иметь смысла, поскольку вопрос о коммерческих сделках должен решаться конкретно в каждом отдельном случае. Кроме того, они высказали мнение, что ЮНИДО не должна дублировать работу, которая уже ведется в данной области. Некоторые участники предложили, чтобы ЮНИДО изучила вопрос о препятствиях, с которыми сталкиваются развивающиеся страны в деле передачи технологии до того как начнется какая-либо работа по подготовке руководящих принципов относительно передачи технологии в области производства средств производства. Многие участники выразили общее мнение, что на фазе ведения переговоров относительно проектов ЮНИДО могла бы

предоставлять консультации развивающимся странам по их просьбе. Однако она не должна непосредственно участвовать в таких переговорах. Другие участники заявили, что такие организации системы Организации Объединенных Наций, как Центр ООН по транснациональным корпорациям и ВОИС имеют в этой области некоторые полномочия. ЮНИДО просили в максимально возможной степени использовать имеющуюся документацию и опыт работы, выполняемой в других местах.

69. Рабочая группа подробно обсудила проблемы, касающиеся гарантий. Некоторые участники заявили, что гарантии повлекут за собой дополнительные расходы и ни в коем случае не могут распространяться на обстоятельства, выходящие за пределы возможностей поставщиков технологии; в случае невыполнения обязательств можно прибегать к арбитражу. Было указано на необходимость дать четкое определение термина "гарантия", сферы действия гарантии и ее механизма. Некоторые участники указали на необходимость вовлечения правительств развитых стран в систему гарантий, в то время как другие представители заявили, что их правительства не могут принять участие в такой системе. Некоторые участники указали, что поставщик из развитой страны может ожидать со стороны покупателя из развивающейся страны обеспечение гарантии должного выполнения им условий договора. Один участник сослался на исследование системы гарантий, затрагивающей правительство экспортного предприятия, которое обеспечивает выполнение условий договора путем замены упомянутого предприятия другим предприятием. Это исследование основано на 75 прецедентах в области строительных работ; однако предстоит выяснить, возможно ли использование такой системы гарантий в секторе средств производства. В связи с вопросом о гарантиях Рабочая группа была поставлена в известность, что международный кодекс поведения в области передачи технологии обсуждается на конференции Организации Объединенных Наций, созванной для этой цели под эгидой ЮНКТАД.

70. Участники выразили мнение, что подготовка кадров является решающим фактором в предоставлении развивающимся странам возможности освоить технологию, овладеть ею, внедрить ее и развить дальше. Они подчеркнули необходимость соответствующего планирования рабочей силы и развития местных услуг в области проектирования, консультирования и других видов технологических услуг, важность подготовки кадров по эксплуатации, ремонту и обслуживанию оборудования, а также необходимость оказания помощи в упомянутых областях государствам-членам со стороны ЮНИДО. Участники заявили, что по мере необходимости в соглашениях о контрактах особое внимание должно уделяться аспектам подготовки кадров в целях успешного освоения технологии. Некоторые участники считали, что правительства должны играть особую роль в содействии развивающимся странам в области подготовки кадров. Несколько участников отметили, что подготовка кадров должна осуществляться в возможно максимальной степени в самих развивающихся странах. Ввиду того, что упомянутый вопрос рассматривался Рабочей группой I, Рабочая группа обратилась с просьбой к секретариату ЮНИДО внести на пленарном заседании общую рекомендацию по данному вопросу.

71. Участники подчеркнули важность международного сотрудничества в оказании помощи развивающимся странам, особенно наименее развитым странам, не располагающим производством средств производства, в области разработки соответствующих программ по производству средств производства. Они призвали уделить в ходе будущих консультаций данному аспекту большее внимание.

72. Некоторые участники подчеркнули необходимость привлечения профсоюзов к перестройке производства средств производства в развитых странах и организации выпуска средств производства в развивающихся странах. В этой связи была сделана ссылка на

предложение создать международный реконверсионный фонд; предполагается, что в отношении этого фонда ЮНИДО могла бы играть координирующую роль.

73. Некоторые участники указали, что они накопили положительный опыт в области производства средств производства в своих странах на основе многостороннего сотрудничества между странами с централизованно планируемой экономикой; они заявили, что это могло бы рассматриваться в качестве одного из путей создания и развития производства средств производства в развивающихся странах.

Приложение I

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

АЛЖИР

Rezki Hocine, Directeur Général, Société Nationale de Sidérurgie (SNS),  
Le Paradou - Hydra, Alger

Redha Amrani, Directeur des Industries Sidérurgiques et Métallurgiques,  
Ministère de l'industrie lourde, Rue Ahmed Bey, Alger

Abdallah Hamdane, Directeur, Société S.N. Métal, 38, Rue Didouche, Alger

Австралия

Roger Charles Frankel, Second Secretary, Australian Embassy,  
52 Av. des Arts, 1040 Brussels

Бангладеш

Bazlur Rahman Chowdhury, Deputy Director General of Industries, Department  
of Industries, Ministry of Industries, 58 Dilkhusa Commercial Area, Dacca

Бельгия

Fernand Herman, Chef de délégation, ancien Ministre des Affaires Economiques,  
Député au Parlement Européen

Paul Carlier, Burobel, Bld. de Waterloo, 203, 1000 Bruxelles

Guido Albert Maria Claus, Assistant Manager Treasury, Bell Telephone Mfg. Co.  
Francis Wellesplein 1, 2000 Antwerp

Paul Corbeels, Ingénieur Principal, Administration de l'Industrie, Ministère  
des Affaires Economiques, De Meenssoprave, 23, 1040 Bruxelles

Jean de la Serna, Conseiller de la Fédération des Entreprises Belges (FEB),  
rue Ravenstein 4, 1000 Bruxelles

Paul Frix, Chef de Cabinet Adjoint, Cabinet de la Coopération au  
Développement, rue des Quatre Bras, 1000 Bruxelles

Haaze, Représentant des Syndicats Libéraux CG SLB, Koning Albertlaan, 87,  
9000 Gent

Jaspard, Conseiller, Fédération des entreprises des métaux non ferreux,  
Bld. de Berlaimont, 12, 1000 Bruxelles

D. Laloux, Conseiller Problèmes Généraux du Développement, Direction  
d'Administration des Relations Economiques Multilatérales - B14,  
Ministère des Affaires Etrangères, rue Quatre Bras, 2, 1000 Bruxelles

Lemmens, Conseiller Adjoint, Office Belge du Commerce Extérieur, World  
Trade Center Tower, 1, BP 36, Bld. E. Jacquain, 162, 1000 Bruxelles

J. Libert, Suppléant Chef de délégation, Secrétaire FF du Conseil Central  
de l'Economie, Avenue de la Joyeuse Entrée, 17-21, 1040 Bruxelles

R. Loozen, Attaché au Service d'Etudes de la F.G.T.B. rue Haute, 42,  
1000 Bruxelles

Ph. Mathai, Directeur du Département des Questions Juridiques,  
Confédération Nationale de la Construction, rue du Lombard, 34-42,  
1000 Bruxelles

Mme Parent, Conseil Central de l'Economie, Avenue de la Joyeuse  
Entrée, 17-21, 1040 Bruxelles

Бельгия (продолжение)

W. Reynaert, Président de la Fédération de l'Industrie Alimentaire,  
Avenue de la Joyeuse Entrée, 17-21, 1040 Bruxelles

J.P. Rombaux, Sous-Directeur, ENI, P.O.B. 389,  
2000, Anvers

A. Van Den Bosch, Directeur Adjoint FABRIMETAL, rue des Drapiers, 21,  
1050 Bruxelles

Mme S. Vervalcke, Directeur d'Administration, Direction de la Coopération  
Multilatérale, Administration Générale de la Coopération au Développement,  
place du Champ de Mars, 5, 1050 Bruxelles

Roger De Rycker, Directeur Filiales Industrielles, ACEC, 50 rue de  
Malinues, Tamiouly, 6101 Charleroi

Pierre Knaepen, Conseiller à l'Office National du Ducreire, 40  
Square de Meeûs, 1040 Bruxelles

Бразилия

João Evangelista Leão, Coordenador, Sectoral Group I (Capital Goods),  
Council for Industrial Development, Ministry of Industry and Trade,  
70070 Brasília

Болгария

Venko Georgiev Moianov, Chief of Department, State Corporation "Metal  
Cutting Machine Plants" (DSO ZMM), Iliensko Shose 8, Sofia, 1220

Bobev Borislav, Marketing Expert, Foreign Trade Organization,  
"Machinoexport", Aksakov Str. 5, Sofia

Бурунди

Pascal Nsababaganwa, Conseiller d'Ambassade, 46 Square Marie-Louise,  
1040 Bruxelles

Китай

Ke-fang Bi, Deputy Director, Foreign Affairs Bureau, First Ministry of  
Machine Building, Sanlihe Road, Beijing

Kai-li Zhou, Deputy Director, Planning Department, First Ministry of  
Machine Building, Sanlihe Road, Beijing

Cheng-ben Qiu, In-charge of Technical Acquisition Office, First Ministry  
of Machine Building, Sanlihe Road, Beijing

Конго

Marie Justin Gonh-Dzimby, Directeur Général de l'Industrie, Direction  
Générale de l'Industrie, B.P. 211, Brazzaville

Jean Mombo-Mabika, Chef de Section Technologie, Direction Générale de  
l'Industrie, B.P. 211, Brazzaville

Albert D. Bouloukoué, Attaché d'Ambassade de la République Populaire du  
Congo, 16 Av. Fr. Roosevelt, 1050 Bruxelles

Roger Tssombo, Conseiller d'Ambassade, 16 Av. Fr. Roosevelt, 1050 Bruxelles

Maurice Koubebemtela, Secrétaire de l'Ambassade, 16 Av. Fr. Roosevelt,  
1050 Bruxelles

Куба

Arturo Bas Fernandez, Funcionario, Dirección Metal-Mécanica, Junta  
Central de Planificación (JUCEPLAN), Plaza de la Revolución, Vedado,  
La Habana

#### Чехословакия

Josef Prochazka, Director General, Federal Ministry for Engineering and Metallurgy, Na Frantis-u, 1, Prague

Josef Voves, Director of Department, State Planning Commission, Náb. Kapit. Jarose, 1, Prague

Zdenek Soucek, Chairman of Industry Management, School of Economics, Nam. G. Klimenta, Prague

Josef Dolezal, Director, International Operations Department, Skoda Engrprise, Plzen

#### Дания

Niels Jorgen Hilstrom, Danish Metal Workers Federation, Nyrupsgade 39<sup>iv</sup>, Copenhagen

Jan Rask, Economist, Danish Semi-skilled Workers Federation, S.I.D., Nyrupsgade 30, 1602 Copenhagen

Finn Johansen, Secretaire d'Ambassade, Repr. Permanente de Danemark aupres des CE, 74, rue d'Arlon, Bruxelles

#### Эквадор

Marcó Bravo, Secretario Ejecutivo, Comision Ecuatoriana de bienes de capital, Quito

#### Фиджи

Josaia Maivusaroko, Second Secretary, Fiji Mission to EEC, Ave. de Cortenberg 66, 1040 Brussels

#### Финляндия

Pekka Tapio Rissanen, Commercial Secretary, Embassy of Finland, 20 Place Stephanie, Brussels

Keijo Raikkonen, Director of a Repr. Office of Finnish Industries, Confederation of Finnish Industries, Eteläranta 10, Helsinki 18

#### Франция

Georges Dubot, Ingénieur principal de l'Armement, adjoint au Sous-Directeur de l'Equipement à la Direction des Industries Métallurgiques, Mécaniques et Electriques au Ministère de l'Industrie, Paris

Christine Brochet, Chargée de Mission, Direction du Développement au Ministère de la Coopération et du Développement, 20 Rue Nouriew, Paris

Bernard Kessedjian, Conseiller, Representation Permanente de la France aupres des Communautés, 40 Bd. du Regent, Bruxelles

Gabriel Coron, Chef de Service, Coopération Technique, Fédération des Industries électriques et électroniques

#### Федеративная Республика Германии

Wolfgang Boettcher, Managing Director, Central Electrical Manufacturing Association, Stresemann-Allee 19, D-6000 Frankfurt/Main 70

Frank Friedrich, German Association of Chambers of Commerce and Industry Representation Brussels, 36, Avenue Tervueren, B-1040 Brussels

Thomas Geer, Chief-Economist, Director, Friedrich Krupp GmbH, Altendorfer Str. 100, D-4300 Essen

Eberhard von Groll, Referent, Central Electrical Manufacturing Association, Stresemann-Allee 19, D-6000 Frankfurt/Main 70

Heinz Hirthe, Director, Siemens AG, Wittelsbacher Platz 2, D-8000 München 2

Eberhard Killinger, Counsellor, Ministry of Economic Co-operation, D-53 Bonn

Klaus Mehrens, Economic Department, Metal Workers Union, Wilhelm-Leuschner Str. 79-85, D-6000 Frankfurt/Main

Федеративная Республика Германии (продолжение)

Volker Thurnau, Authorized Representative, German Machinery  
Manufacturers and Plant Makers Association, Lyonerstr. 20,  
D-6000 Frankfurt/Main

Robert Wandei, Ministerial Counsellor, Ministry for Economic Affairs

Гондурас

José Benjamin Zapata, Agregado Económico, Embajada de Honduras,  
Ave. Victor Gilsoul 47, 1200 Bruxelles

Венгрия

Andrea Dea'k, Head of Division of Industrial Economics, Ministry of  
Industry, Budapest

Ivan Berendik, Head of Department, Secretary for External Economic  
Relations of Hungarian Government, Kossoth Lajos Ter 2-4, Budapest

Kormes Sándor, Deputy General Manager, Technoimpex, Hungarian Machine  
Industries Foreign Trade Co. Dorottya u.6, H.1390 Budapest

Tibor Nagy, Director, Technoimpex, Hungarian Machine Industries Foreign  
Trade Co. Dorottya u.6, H.1390 Budapest

Индия

S. Kannan, Deputy Secretary, Ministry of Industry, New Delhi

V.R. Deenadayalu, Executive Director, Bharat Heavy Electricals Ltd.,  
18-20 Kasturba Gandhi Marg, New Delhi, 110 001

K.V. Ramachandra, General Manager, Hindustan Machine Tools Ltd. Bangalore

Индонезия

Mirzagban Pulungan, Industrial Attaché of Republic of Indonesia in Belgium,  
Ave. du Parc de Wcluwe 50, 1160 Bruxelles

Ирак

Abid Ali Sahib, Director General, Specialized Institute for Engineering  
Industry, Baghdad

Италия

Angelo Airaghi, Director, Finmeccanica, V. le M. Pilsudski 92, Rome

Ezechiele Salerno, Executive, Finmeccanica, V. le M. Pilsudski 92, Rome

Alberto Corrias, Istituto per la Ricostruzione Industriale, Rue de la  
Loi 99-101, Bte 10, 1040 Bruxelles

Elio Silvano Levrero, Responsabile Programmazione, Corso Italia 25, Rome

Япония

Yoshihiro Nishiwaki, Assistant Section Chief, Industrial Machinery  
Division, Machinery and Information Industries Bureau, Ministry of  
International Trade and Industry, Tokyo

Takahashi Haruki, Secretary, Embassy of Japan, Avenue des Arts 58,  
1040 Bruxelles

Япония (продолжение)

K. Ohdaira, Second Secretary, Embassy of Japan,  
Ave. des Arts 58, 1040 Bruxelles

Niihori Yoshikado, Manager, Mitsubishi Heavy Industries Ltd., Tokyo

Кения

Kamanu Kiarie, Trade Officer, Ministry of Commerce, Nairobi

Lawrence M. Ndeeri, First Secretary (Commercial), Embassy of Kenya,  
1-5 Avenue de la Joyeuse Entrée, 1040 Brussels

Ливан

Nouhad Makdissi, Economic Consultant to Council of Development and  
Reconstruction, Palais Présidentiel, Baabda

Мадагаскар

Jean René Tsiangalara, Premier Conseiller, Ambassade de Madagascar,  
276 Av. de Tervuren, 1150 Bruxelles

Малайзия

Moner Mohammadiyah, Commercial Counsellor, Alternate Representative to  
UNIDO, Embassy of Malaysia, Mariahilfer Str. 84/5, A-1070 Vienna, Austria

Ahmad Kamarudin, Counsellor, Mission of Malaysia to EEC, Rue Charles  
Lemaire 1, 1160 Bruxelles

Мали

N'tji Laico Traoré, First Counsellor, Ambassade du Mali à Bruxelles,  
487, Ave. Moliere, Bruxelles

Мексика

Vicente Solano, Subdirector de Coinversiones y Promoción Industrial,  
Secretaria de Patrimonio y Fomento Industrial, Insurgentes Sur 552,  
Mexico 7, D.F.

Ramón-Carlos Torres, Director de Promoción de Proyectos, Nacional  
Financiera, 1, la Católica 51, Mexico D.F.

Walter Astié, Ministre-Conseiller, Ambassade du Mexique, 375 Ave. Louise,  
Bruxelles

Mannel Boltvinik, Conseiller Scientifique, Ambassade du Mexique,  
375, Ave. Louise, 1050 Bruxelles

Марокко

Abdallah Zagour, Secrétaire, Ambassade du Maroc,  
98 Av. F. Roosevelt, Bruxelles

Нидерланды

Lavrens Kuiper, Policy Planner Industry Department, Ministry of Economic  
Affairs, The Hague

Peter J. Hansen, Alternate to the Permanent Representative of the Kingdom  
of the Netherlands to the United Nations, Untere Donaustrasse 13-15/8,  
1020 Vienna

- 3 -

норвегия

Odd Austveg, Deputy Director General, Ministry of Industry, Oslo

Пакистан

Mohammad Saeed Khan, Managing Director, Pakistan Machine Tool Factory Ltd.  
Karachi 34

Askari Taqvi, Director General, Investment Promotion Bureau, Ministry of  
Industries, Karachi

Панама

Elena Barletta de Nottebohm, Chargé d'Affaires a.i., Ambassade de Panama,  
19 Rue Belliard, 1949 Bruxelles

Филиппины

Eliseo Ocampo, Jr., Commercial Attaché, Philippine Embassy,  
130, Chaussee de la Hulpe, 1170 Bruxelles

Польша

Marek Kukulski, Executive Secretary, Ministry of Foreign Trade in Warsaw,  
Warsaw

Ryszard Bandorowicz, Director, Programming Development of Machine Industry  
Office, PROMASZ, Barbary 1, 00-686 Warsaw

Witold Przyszychowski, Head of Section, Ministry of Metallurgy and Machine  
Industry, Warsaw

Jozef Kozera, Industrial Adviser, Polimex-Cekop Co. Ltd. Warsaw 7-9

Португалия

Carlos Capelas, Directeur, Transference de Technologie, COMETNA, Companhia  
Metalurgica Nacional S.A.R.L. Rua Academia das Ciencias No. 5, 1200 Lisbon

Jorge Manuel Mendes Antas, Sous-Directeur-General des Industries Electro-  
mecaniques, Av. Conselheiro Fernando Sousa No. 11-11º, 1000 Lisbon

Antonio Manuel Alfaiate, Director de Serviços (Direcção Geral das  
Industrias Electromecanicas) Ministério da Industria, Av. Conselheiro  
Fernando Sousa, 11-11º, 1000 Lisbon.

Румыния

Aurel Popa  
Deputy General Director, Technical Department, Ministry of Machine  
Building Industry, 133 Calea Victoriei, Bucharest

Сан-Томе и Принсипи

Fradique de Menezes, Directeur du Centre Commercial de São Tomé et Príncipe,  
1-2 Rutland Gardens, London SW7 1BX

Сомали

Ali A. Gurhan, Counsellor, Somali Embassy, 66, Av. Fr. Roosevelt,  
Bruxelles

Dahir Abdulkadir, Second Counsellor, Somali Embassy, 66, Av. Fr. Roosevelt,  
Bruxelles

Испания

Emilio Penas-Penela, Director de Programas, Ministerio de Industria y Energia, P. Castellana 160, Madrid

Luis Angel Dominguez, Secretario General, SERCOBE, Jorge Juan 47, Madrid

Angel Sallent, Conseiller Industriel, Mission d'Espagne auprès CEE, 25 Rue de la Loi, Bruxelles

Швеция

Carl Fredriksson, Deputy Under-Secretary of State, Ministry of Industry Structural Policy Unit, S-103 33 Stockholm

Gösta Sanden, Director, Sveriges Mekanförbund, Storgatan 19, Box 5506, S-114 85 Stockholm

Lennart Lindström, Research Department, Swedish Union of Clerical and Technical Employees in Industry, Box 5194, S-192 43 Stockholm

Швейцария

François Gaille, Société de Banque Suisse, Direction générale CH-8022 Zurich

Adrien Gnehm, Sous-Directeur, BBC AG, CH-5401 Baden

Сирийская Арабская Республика

El Farid Laham, Ambassador of Syrian Arab Republic in Brussels and the EEC, Embassy of the Syrian Arab Republic, Avenue Franklin Roosevelt, 3 1050 Bruxelles

Abdul Ghani Imadi, Commercial Counsellor, Embassy of the Syrian Arab Republic, Avenue Franklin Roosevelt, 3, 1050 Bruxelles

Таиланд

Damri Sukhotanang, Senior Engineer, Department of Industrial Promotion Ministry of Industry, Bangkok

Karoon Ruechuyothin, Second Secretary, Royal Thai Embassy, Avenue Louise 430A. 1050 Bruxelles

Pairot Sompouti, Director, Thai Trade and Investment Center, Bethmann Str. 58, D-6000 Frankfurt, FRG

Тринидад и Тобаго

Annisa Abu Bakr, Acting Director, Economic Studies and Planning, Industrial Development Corporation, 10-12, Independence Square, Port-of-Spain

C. Livingston Williams, Minister Counsellor, Embassy of Trinidad and Tobago, Rue Montoyer 17-19, 1040 Bruxelles

Тунис

Ahmed Besbes, Ingenieur Principal, Ministère de l'Economie Nationale, La Kasbah, Tunis

Mohamed Ali Hamdi, Directeur des projets à la Banque Tuniso-Koweïtienne. 3, Avenue Jugurtha, Tunis

Mohamed Afif Chelbi, Ingenieur, Agence de Promotion des Investissements (API), 7, Rue Royaume, Tunis

Турция

Tümay Turgut, Conseiller Commercial, Ambassade de Turouie,  
24 Avenue de la Toison d'Or, 1060 Bruxelles

Senay Egüz, Deuxieme Secretaire, Ambassade de Turquie, 74 Rue Jules le Jeune,  
1060 Bruxelles

Уганда

Henry G.K. Nyakoojo, Economist/Statistician, 317 Avenue de Tervuren,  
1150 Bruxelles

Союз Советских Социалистических Республик

Виктор Константинович Анкиин, Государственный комитет по  
экономическим связям, Москва

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии

Eric J. Hulland, Export Sales Manager, Babcock Power Ltd., 165 Great  
Dover Street, London SE1 4YB

Reginald J. Walsgrove, Overseas Development Administration, Eland House,  
Stag Place, London SW1

Basil E. Haines, Administrator, Department of Industry, Ashdown House 123,  
Victoria Street, London SW1

Соединенные Штаты Америки

Richard W. Kuba, International Marketing Director, National Machine Tool  
Builders Association, 7901 Westpark Drive, McLean, Virginia 22102

Brewster R. Hemenway, Alternate Permanent Representative of the United  
States of America to UNIDO, Kundmanngasse 21, 1030 Vienna

Leonard B. Mackey, Licensing Executives Society Inc., P.O. Box 1333,  
Stamford, Connecticut 06904

Венесуэла

Gustavo Perez Ortega, Director de Planificación Industrial, CORDIPLAN,  
Palacio Blanco, Av. Urdaneta, Caracas

Eglee Blanco, Asesor, Consejo para el Desarrollo de la Industria de  
Bienes de Capital, Calle Veracruz, Edificio Torreón piso 5, URB. Las  
Mercedes, Caracas

Inirida Toledo, Asesor Economico, Fondo de Credito Industrial,  
Av. L. Roche, Altamira, Caracas

Eva Maria Morales, Director de Importaciones, Instituto de Comercio  
Exterior, Caracas

Йемен

Mohamed Al Saidi, Assistant Deputy Minister, Ministry of Economy and  
Industry, Sana'a

Abdoh Ahmed Sinan, Engineer, Ministry of Economy and Industry, Sana'a

Югославия

Drasko Nakic, Deputy President, Committee for Energy and Industry,  
Omladinskih Brigada 1, 11000 Belgrade

Boris Kustrin, Senior Advisor, Federal Chamber of Economy, Terazije 15-23  
11000 Belgrade

Заир

Tshiabola Bintou'a, Ambassadeur et Representant Permanent du Zaïre  
auprès de l'ONUDI, Auhofstrasse 76, 1130 Vienna

Goie Kabuya, Premier Secrétaire, Ambassade du Zaïre à Vienne,  
Auhofstrasse 76, 1130 Vienna

Организации системы Организации Объединенных Наций

Экономическая комиссия для Западной Азии (ЭКЗА)

Ribhi Abu El-Haj, Chief, Joint ECWA/UNIDO Industry Division, Economic  
Commission for Western Asia, United Nations Building, P.O. Box 4656,  
Beirut, Lebanon

Kamil Jabbar, Industrial Development Officer, Joint ECWA/UNIDO Industry  
Division, Economic Commission for Western Asia, United Nations Building,  
P.O. Box 4656, Beirut, Lebanon

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД)

Peter John Ginman, Senior Economics Affairs Officer, Manufactures Division,  
United Nations Conference on Trade and Development, Palais des Nations,  
CH-1211 Geneva

Masafumi Nagao, Economic Affairs Officer, Technology Division, United  
Nations Conference on Trade and Development, Palais des Nations,  
CH-1211 Geneva

Международная организация труда (МОТ)

Karl-H. Ebel, Industrial Specialist, Industrial Sectors Branch,  
CH-1211 Geneva 22, Switzerland

Всемирный банк

Frederick T. Moore, Industrial Adviser, World Bank, Washington DC  
United States of America

Генеральное соглашение о тарифах и торговле (ГАТТ)

Adrian T. Otten, Economic Affairs Officer, Development Division,  
Centre William Rappard, Rue de Lausanne 54, CH-1211 Geneva

Международный торговый центр ЮНКТАД/ГАТТ (МТЦ)

Stavros Kourouklis, Chief, Special Research Section, International Trade  
Centre UNCTAD/GATT, 4, route des Morillons, CH-1211 Geneva 22

Peter Ivanovich Biryukov, Senior Market Development Officer, Technical  
Division, International Trade Centre UNCTAD/GATT, 4, route des Morillons,  
CH-1211, Geneva 22

Межправительственные организации

Секретариат Британского содружества

Rainer Andersen, Special Adviser (Industry Promotion), Commonwealth Secretariat, Marlborough House, Pall Mall, London SW1

Европейское экономическое сообщество

Wolfgang Renner, Head of Division, Directorate General External Relations, Rue de la Loi 200, B-1040 Brussels

Richard John Wyatt, Administrator, Directorate General for External Relations, Commission of the European Communities, Rue de la Loi 200, B-1040 Brussels

Pierre Marsal, Administrator, Directorate General Internal Market and Industrial Affairs, Commission of the European Communities, Rue de la Loi 200, B-1040 Brussels

Leonidas Tezapsidis, Administrator, Directorate General for Development, Commission of the European Communities, Rue de la Loi 200, B-1040 Brussels

Организация африканского единства (ОАЕ)

Michael August Kamba, Director, Bureau Permanent de l'OUA á Bruxelles, Avenue des Arts 3-5, B-1040 Bruxelles

Неправительственные организации

Арабская корпорация по промышленному инвестированию (АИИС)

Mohamed Gabr, Senior Economic Expert, Arab Industrial Investment Co. Abu Nuas Str. Baghdad

Riadh Mudaffar Zahawi, Technical Expert, Studies and Projects Dept., Arab Industrial Investment Co. Abu Nuas Str. Baghdad

Международная конфедерация свободных профсоюзов (МКСП)

Marcelle C. De Hareng, Relations with United Nations and UN Agencies, International Confederation of Free Trade Unions, Rue Montagne aux Herbes Potageres 37, 1000 Bruxelles

Lois E. Stewart, Assistant, Economic and Social Policy Unit, International Confederation of Free Trade Unions, Rue Montagne aux Herbes Potageres 37, 1000 Bruxelles

Союз африканских электротехнических промышленников

Kana Kahuayi Mutombo, Secrétaire Général, Union des Producteurs d'Electricité d'Afrique, 01 BP 1345 Abidjan, Côte d'Ivoire

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ

Основные документы

- |     |   |             |
|-----|---|-------------|
| I   | Потенциальные возможности и перспективы развития производства средств производства в развивающихся странах, включая мелкие и средние развивающиеся страны   | ID/WG.342/1 |
| II  | Технология на службе развития   | ID/WG.342/2 |
| III | Формы и условия международного сотрудничества, включая долгосрочные соглашения между развитыми и развивающимися странами и между развивающимися странами, в области производства средств производства | ID/WG.342/4 |

Справочные документы

- |   |                    |
|---|--------------------|
| Первое глобальное исследование в области производства средств производства: стратегии для развития  | ID/WG.342/3        |
| Технология на службе развития   | ID/WG.342/5        |
| Формы и условия международного сотрудничества, включая долгосрочные соглашения между развитыми и развивающимися странами и между самими развивающимися странами | ID/WG.342/6        |
| Доклад Семинара по стратегии и договорам в целях содействия развитию производства средств производства в развивающихся странах, Алжир, 7-11 декабря 1979 года   | ID/WG.314/8        |
| Доклад Глобального подготовительного совещания к первому Консультативному совещанию по производству средств производства, Варшава, 24-28 ноября 1980 года       | ID/WG.324/14/Rev.1 |





